

༄༅། །བདེ་སློན་བསྐྱུས་པ།

Two Short Prayers for Rebirth in Sukhavati

ཨེ་མ་ཏོ། རོ་མཚར་སངས་རྒྱས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དང་།

e ma ho ngo tsar sang gye nang wa ta ye dang
EMAHO! How wondrous is the Buddha Infinite Light

གཡས་སུ་ཇོ་བོ་ཐུགས་རྗེ་ཚེན་པོ་དང་།

ye su jo wo tuk je chen po dang
With the lord Great Compassion on his right,

གཡོན་དུ་སེམས་དབང་མཐུ་ཚེན་པོ་རྣམས་ལ།

yön du sem pa tu chen top nam la
Great Power on his left, all in the midst

སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་དབག་མེད་འཁོར་གྱིས་བསྐོར།

sang gye jang sem pak me khor gyi kor
Of buddhas and bodhisattvas beyond number.

བདེ་སྐྱིད་རོ་མཚར་དབག་ཏུ་མེད་པ་ཡི།

de kyi ngo tsar pak tu me pa yi
As soon as I pass on, may I be born

བདེ་བ་ཅན་ཞེས་བྱ་བའི་ཞིང་ཁམས་དེར།

de wa chen she ja way shing kham der
Without another lifetime in between

དམིགས་ཡུལ་འདི་ནས་ཆེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།

mik yül di ne tse pö gyur ma tak
In that pure land of untold happiness

སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་བར་མ་ཚོད་པ་རུ།

kye wa shen gyi bar ma chö pa ru
And wonder that is called Sukhavati

དེ་རུ་སྐྱེས་ནས་སྤང་མཐའི་ཞལ་མཐོང་ཤོག།
de ru kye ne nang tay shal tong shok
And see the buddha Amitabha's face.

དེ་སྐད་བདག་གིས་སློན་ལམ་བཏབ་པ་འདི།
de ke dak gi mön lam tap pa di
I ask all buddhas and bodhisattvas of

ཕྱོགས་བཅུའི་སངས་རྒྱས་བྱང་སེམས་ཐམས་ཅད་གྱིས།
chok chuy sang gye jang sem tam che kyi
The ten directions, bless me that my prayer

གོགས་མེད་འབྲུབ་པར་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་ཏུ་གསོལ།
gek me drup par jin gyi lap tu söl
May be fulfilled without impediment.

ཏདྲཱཌ་ བཞུ་ཞི་ཡ་ཨ་ཕ་བོ་ན་རྒྱ་ཡེ་སྤྱ་རྒྱུ།
TADYATHĀ PAÑCENDRIYA AVABODHANĀYE SVĀHĀ

། ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་དགོངས།
chok dü gyal wa se che gong
Buddhas and bodhisattvas of all times

ཚོགས་གཉིས་ཚོགས་ལ་ཇེས་ཡི་རང་།
tsok nyi dzok la je yi rang
And all directions, please consider me.

བདག་གི་དུས་གསུམ་དགེ་བསལས་པ།
dak gi dü sum ge sak pa
Rejoicing in the two accumulations,

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་མཚོད་པ་འཕུལ།
kön chok sum la chö pa pül
I offer all my merit to the Jewels.

རྒྱལ་བའི་བསྟན་པ་འཕེལ་གྱུར་ཅིག།
gyal way ten pa pel gyur chik
Thus may the teachings of the Buddha thrive.

དགེ་བ་སེམས་ཅན་གྱི་ལ་བསྐྱེད།
ge wa sem chen kün la ngo
I dedicate this virtue to all beings.

འགོ་གྱུན་སངས་རྒྱལ་ཐོབ་གྱུར་ཅིག།
dro kün sang gye top gyur chik
May every sentient being reach buddhahood.

དགེ་ཅུ་ཐམས་ཅད་གཅིག་བསྐྱེད།
ge tsa tam che chik dü te
I gather all the virtues there may be

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་སླིན་གྱུར་ཅིག།
dak gi gyü la min gyur chik
In one, so they may ripen in my being.

སླིབ་གཉིས་དག་ནས་ཚོགས་རྫོགས་ཏེ།
drip nyi dak ne tsok dzok te
May I be cleansed of the two obscurations
And then perfect the two accumulations.

ཚེ་རིང་ནད་མེད་ཉམས་རྟོགས་འཕེལ།
tse ring ne me nyam tok pel
May I live long, be healthy, and increase
In both experience and realization.

ཚེ་འདིར་ས་བཙུ་ཚོན་གྱུར་ཅིག།
tse dir sa chu nön gyur chik
In this life, may I rise through the ten levels,

ནམ་ཞིག་ཚེ་འཕོས་གྱུར་མ་ཐག།
nam shik tse pö gyur ma tak
And when I pass away, may I at once

བདེ་བ་ཅན་དུ་སྐྱེ་གྱུར་ཅིག།
de wa chen du kye gyur chik
Be born in the pure realm Sukhavati.

སྐྱེས་ནས་བརྒྱའི་ཁ་ཕྱེ་སྟེ།

kye ne pemay kha che te

When I am born there, may the lotus open.

ལུ་ཏེན་དེ་ལ་སངས་རྒྱས་ལོག།

lü ten de la sang gye shok

May I reach buddhahood with that same body.

བྱང་ཚུབ་ཐོབ་ནས་ངེ་སྲིད་དུ།

jang chup top ne ji si du

Once I've achieved enlightenment, may I

སྐྱུལ་བས་འགོ་བ་འདྲེན་བར་ལོག།

trül pe dro wa dren par shok

Guide beings forever with my emanations.